



CHALLENGE!

In verschiedenen Ländern gibt es sehr unterschiedliche **Redewendungen**. Nicht immer verstehen wir die Bedeutung sofort.

1. Löse die **LearningApp**, indem du den Redewendungen jeweils die richtige Bedeutung zuordnest.



Zusatzaufgaben:

2. Wähle eine der Redewendungen aus und finde heraus, woher die **Bedeutung** kommt.

3. Suche eine weitere Redewendung aus einem anderen Land und recherchiere die **Bedeutung**. Zeichne, wenn du magst, ein Bild dazu oder erstelle eine Collage.

4. Stellt euch gegenseitig die **Geschichten** zu den Redewendungen vor.





Tipps zum Einsatz

Die Aufgaben zum Thema *Redewendungen* eignen sich mit unterschiedlichem Fokus für verschiedene Jahrgangsstufen.

Zunächst sollen die Schülerinnen und Schüler die vorgegebene **LearningApp** bearbeiten. Durch die Möglichkeit der Selbstkontrolle können die Lösungen ggf. auch in mehreren Versuchen gefunden werden. Hierfür ist kein Arbeitsblatt erforderlich.

Tipps für die **Zusatzaufgaben** auf dem Arbeitsblatt:

- ▶ Durch die weitere Beschäftigung mit einer ausgewählten Redewendung setzen die Schülerinnen und Schüler sich intensiver mit der jeweiligen Bedeutung auseinander. Hierbei kann auch über landestypische Besonderheiten gesprochen werden, z. B. das Krabbenbrot in Ländern, die ans Meer grenzen.
- ▶ Die Schülerinnen und Schüler recherchieren nach Redewendungen aus anderen Ländern. Hierbei können ggf. auch ihre Familien einbezogen werden. Im Unterricht stellen sie in Kurzvorträgen die eigenen Redewendungen vor.
- ▶ Da sich Redewendungen oft einer bildhaften Sprache bedienen, kann es Spaß machen, hierzu auch eine Zeichnung oder eine Fotocollage anzufertigen.
- ▶ Ebenfalls könnte die Frage diskutiert werden, warum es in unterschiedlichen Sprachen verschiedene Redewendungen für das gleiche Phänomen gibt („It’s raining cats and dogs“ vs. „Es regnet Bindfäden.“).

LÖSUNGEN zur **LearningApp**:

„Es regnet Katzen und Hunde.“ > Englisch: „It’s raining cats and dogs.“ > Bedeutung: Es regnet stark.

„Auf einem Krabbenbrot daher gerutscht kommen.“ > Schwedisch: „Glida in på en räkmacka.“ > Bedeutung: Ein einfaches Leben haben.

„Wenn Hühner Zähne hätten.“ > Französisch: „Quand les poules auront des dents.“ > Bedeutung: Etwas, das nie passiert.

„Nicht jeder Donut hat ein Loch.“ > Italienisch: „Non tutte le ciambelle escono col buco.“ > Bedeutung: Es läuft nicht immer alles nach Plan.

„Das ist wie das Ohr am Kamel.“ > Türkisch: „Devede kulak.“ > Bedeutung: Das ist eine unwichtige Kleinigkeit.

„Im Moor ist eine Eule.“ > Norwegisch: „Det er ugler i mosen.“ > Bedeutung: Etwas stimmt nicht und man ist misstrauisch.

„Meine Wangen fallen ab.“ > Japanisch: 「ほっぺたが落ちる」 > Bedeutung: Das Essen schmeckt hervorragend.